

Get the
Handbook!



LANG
WORK

langwork.eu

International Talents in Education

Ένα εγχειρίδιο για εργοδότες και άλλους υπεύθυνους λήψης αποφάσεων

Εκδότης: LANG WORK

Ημερομηνία δημοσίευσης: Νοέμβριος 2023

Διανομή: Ελεύθερη δημοσίευση

Συγγραφείς: **Olesya CHAYKA** | Koopkultur, **Alicja FAJFER** | University of Eastern Finland, **Susy GALLI** | ASNOR, **Priscille GINDRE** | Comparative Research Network, **Rupert HASTEROK** | Comparative Research Network, **Roula KITSIOU** | University of Thessaly, **Maryna MARKOVA** | Koopkultur

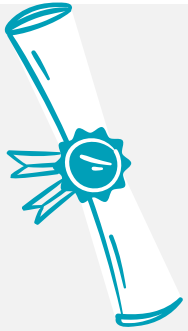
Περίληψη

Οι εισηγήσεις σε αυτό το εγχειρίδιο έχουν ως στόχο να ρίξουν φως στην κατάσταση των διεθνών ταλέντων που εργάζονται ή αναζητούν εργασία στον εκπαιδευτικό τομέα, στην πορεία τους, στα περιουσιακά τους στοιχεία και στις εκπαιδευτικές πρακτικές. Το πιο σημαντικό είναι ότι προσφέρουν εργαλεία και συστάσεις για τους εργοδότες και άλλους φορείς λήψης αποφάσεων που αποσκοπούν στη διευκόλυνση της απασχόλησής τους και στην προώθηση ενός ευνοϊκού εργασιακού περιβάλλοντος.



Το **πρώτο κεφάλαιο** με τίτλο "**Τα διεθνή ταλέντα στις ευρωπαϊκές εκπαιδευτικές αγορές εργασίας**" παρέχει μια σύντομη επισκόπηση των ευκαιριών απασχόλησης για τα διεθνή ταλέντα στα ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και στο γενικό εκπαιδευτικό σύστημα, καθώς και στον μη κερδοσκοπικό και τον ιδιωτικό τομέα. Το κεφάλαιο περιλαμβάνει επίσης τρεις προσωπικές μαρτυρίες ενός Πολωνού λέκτορα που διδάσκει φινλανδικά στη Φινλανδία, μιας Ουκρανής νηπιαγωγού στη Γερμανία και ενός πρώην Ρώσου ακαδημαϊκού που εργάζεται για μια εκπαιδευτική ΜΚΟ στη Γερμανία.

Στο **δεύτερο κεφάλαιο** με τίτλο "**Συμβουλευτική σταδιοδρομίας για διεθνή ταλέντα**", η Susy Galli, αυτοαπασχολούμενη σύμβουλος σταδιοδρομίας που εργάζεται από το Λονδίνο, εξηγεί πώς προετοιμάζει νεαρά ιταλικά ταλέντα για να μετακομίσουν στο Ηνωμένο Βασίλειο προκειμένου να συνεχίσουν την εκπαιδευτική τους πορεία ή να βρουν μια θέση εργασίας εισαγωγικού επιπέδου. Επιμένει στη σημασία των γλωσσικών εμποδίων, αλλά περιγράφει επίσης πώς το ρυθμιστικό περιβάλλον έχει αλλάξει ριζικά μετά το Brexit. Ο επαγγελματικός προσανατολισμός έχει καταστεί ουσιαστικό μέρος πριν από την αναχώρηση, καθώς οι νέοι που συμβουλευτεί είναι συχνά απροετοίμαστοι για την αίτηση στα ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και τις προσδοκίες των εργοδοτών.

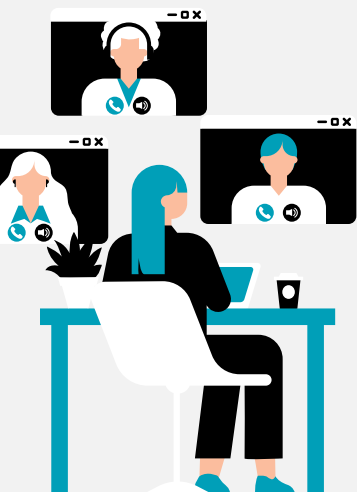


Το **τρίτο κεφάλαιο** "**Αξιολόγηση της γλωσσικής επάρκειας**" εξετάζει προσεκτικότερα τους τρόπους με τους οποίους αξιολογείται η γλωσσική επάρκεια. Περιγράφει το ρόλο και την επιρροή του Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς (ΚΕΠΑ) σε αυτή τη διαδικασία και στη συνέχεια παρέχει ορισμένες συστάσεις για το πώς τα πιστοποιητικά γλωσσομάθειας μπορούν να χρησιμοποιηθούν επωφελώς από τους εργοδότες για να αξιολογήσουν τις γλωσσικές δεξιότητες ενός υποψηφίου για εργασία και πώς τα πιστοποιητικά αυτά λειτουργούν ως φρουροί. Στην εκπαίδευση, από τα διεθνή ταλέντα απαιτείται συχνά να έχουν άριστη γνώση της γλώσσας διδασκαλίας, η οποία γενικά περιγράφεται ως "επίπεδο μητρικής γλώσσας". Το τελευταίο μέρος εγείρει ερωτήματα σχετικά με το νόημα και την εγκυρότητα αυτού του όρου. .

Το **τέταρτο κεφάλαιο** με θέμα "**Συνεντεύξεις για εργασία με διεθνή ταλέντα**" παρουσιάζει προτάσεις για το πώς να αξιοποιήσετε στο έπακρο μια συνέντευξη για εργασία με έναν υποψήφιο που προέρχεται από διαφορετικό γλωσσικό και πολιτισμικό υπόβαθρο.



Το **πέμπτο κεφάλαιο** με θέμα "**Επικοινωνία σε ένα πολύγλωσσο εκπαιδευτικό περιβάλλον**" εισάγει την έννοια των ατομικών "γλωσσικών ρεπερτορίων", ένα σύνολο γλωσσικών δεξιοτήτων που έχουν αποκτήσει οι μετανάστες στην κοινωνία προέλευσής τους και κατά τη διάρκεια του ταξιδιού τους στη χώρα υποδοχής, για να περιγράψει την προκύπτουσα πολυγλωσσική και πολυπολιτισμική υπερποικιλότητα. Παραδείγματα καλών πρακτικών σε αυτά τα πλαίσια είναι τα ανοικτά και ευέλικτα προγράμματα σπουδών. Το κεφάλαιο συνοδεύεται από ένα σύντομο κείμενο για τα γλωσσικά τοπία, η μελέτη του οποίου επικεντρώνεται στις γραπτές παραγωγές σε δημόσιους χώρους (πίνακες, αφίσες, γκράφιτι κ.λπ.). Στην εκπαίδευση τα σχολικά τοπία μπορούν να δομηθούν με τρόπο που να συμπεριλαμβάνει τα πολύγλωσσα γλωσσικά ρεπερτόρια των μαθητών και να ενθαρρύνει πρακτικές όπως η διαγλωσσικότητα. Οι περιπάτοι στο γλωσσικό τοπίο, για παράδειγμα, είναι μια μορφή συνεργατικής μάθησης κατά την οποία οι μαθητές εξερευνούν το κοινωνικό τους περιβάλλον, διαπραγματεύονται τις αντιλήψεις τους γι' αυτό και συνδιαμορφώνουν ενεργά τη γνώση.





Στο έκτο κεφάλαιο, "Προς έναν πολύγλωσσο χώρο εργασίας", παρουσιάζονται παραδείγματα και συστάσεις σχετικά με το πώς τα πολύγλωσσα σχολικά και εργασιακά περιβάλλοντα μπορούν και πρέπει να προσαρμοστούν στις ανάγκες των πολύγλωσσων χρηστών, ώστε να δημιουργηθούν πιο φιλόξενοι χώροι εργασίας για τους πολύγλωσσους μαθητές και υπαλλήλους, οι οποίοι ευνοούν καλύτερα μαθησιακά αποτελέσματα ή αυξημένη παραγωγικότητα. Προτείνει επίσης μια άσκηση που επιτρέπει στους ενδιαφερόμενους να συνδιαμορφώσουν έναν τέτοιο χώρο.

Το έβδομο κεφάλαιο με θέμα "Υποστήριξη της γλωσσικά συνειδητής επικοινωνίας στον χώρο εργασίας", διερευνά εργαλεία και πρακτικές που καθιστούν τους χώρους εργασίας γλωσσικά προσβάσιμους για την προώθηση της καλύτερης κατανόησης και συμμετοχής. Σε αυτά περιλαμβάνονται η απλή γλώσσα, η γλωσσική καθοδήγηση και καθοδήγηση κατά τις ώρες γραφείου, η χρήση υπηρεσιών γλωσσικής διαμεσολάβησης για μετάφραση και διερμηνεία, καθώς και η πολυγλωσσική και πολυτροπική επικοινωνία. Κάθε πρακτική εξετάζεται με τη σειρά της για να περιγραφεί πώς λειτουργεί, τότε πρέπει να χρησιμοποιείται και ποια είναι τα πιθανά οφέλη και οι περιορισμοί της. Το κεφάλαιο περιλαμβάνει επίσης ένα πρότυπο για την αξιολόγηση αυτών των πρακτικών.



Κεφάλαιο όγδοο "Διδασκαλία σε ένα πολύγλωσσο σχολικό περιβάλλον: αποτελείται από δύο μέρη. Το πρώτο εξετάζει τα οφέλη από τη χρήση της διαγλωσσοποίησης στην τάξη και γιατί οι πολύγλωσσοι εκπαιδευτικοί είναι πιθανό να είναι πιο ανοιχτοί σε αυτή την πρακτική. Ακολουθεί μια συνέντευξη με τον διευθυντή ενός δημοτικού σχολείου στο Kreuzberg του Βερολίνου, μια περιοχή με υψηλό ποσοστό παιδιών με μεταναστευτικό υπόβαθρο

ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ



Το Εγχειρίδιο έχει αναπτυχθεί στο πλαίσιο του έργου Erasmus+ KA220-ADU "Πολυγλωσσία στην εργασία: Διεθνή ταλέντα, αναντίστοιχες γλωσσικές δεξιότητες και επικοινωνία στο χώρο εργασίας" (ακρωνύμιο LANG WORK) (Project No. 2021-1-FI-KA220-ADU-000027045) και διατίθεται με άδεια Creative Commons.

[Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/)



**Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union**

Η υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην παραγωγή της παρούσας έκδοσης δεν συνιστά αποδοχή του περιεχομένου, το οποίο αντικατοπτρίζει αποκλειστικά τις απόψεις των συντακτών, και η Επιτροπή δεν μπορεί να αναλάβει την ευθύνη για οποιαδήποτε χρήση των πληροφοριών που περιέχονται σε αυτήν.